



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Blick auf Voigtstedt

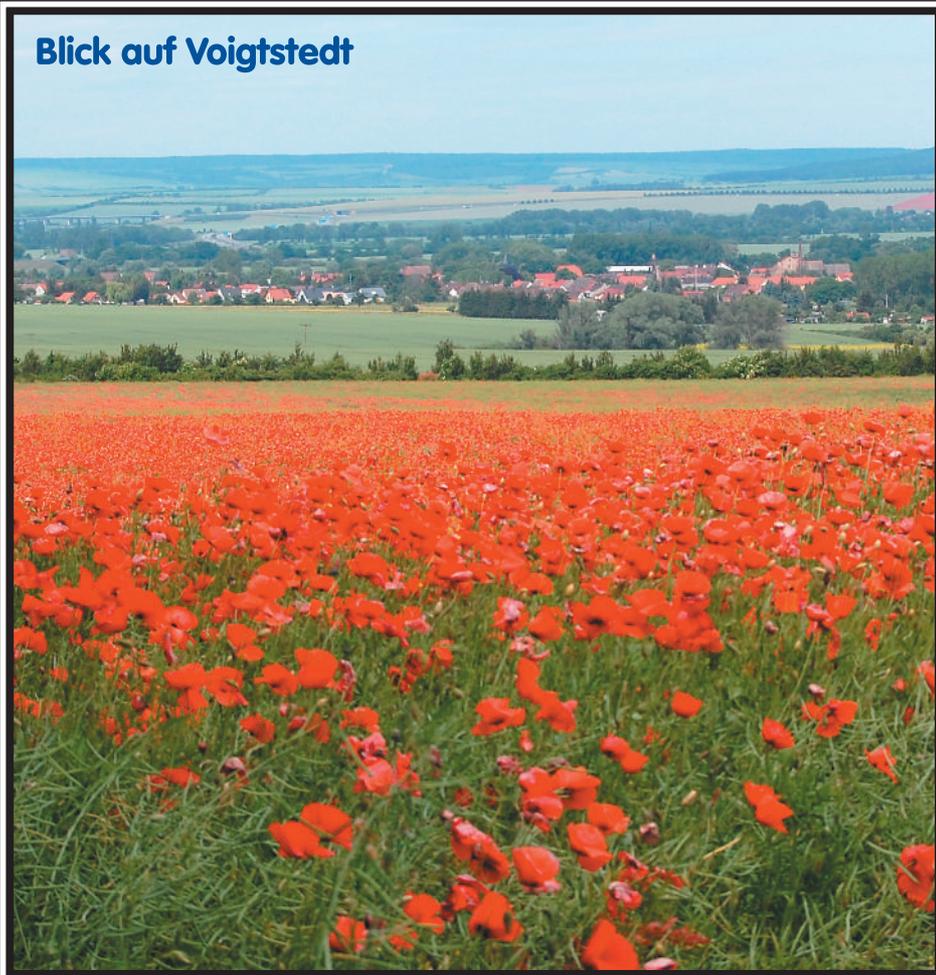


Foto: Christine Puchta

DRACHEN
in großer Auswahl
ab 3,99 €

idee+spiel®
Baummann

Artern
Wasserstraße 1
Bad Frankenhausen

**Waschmaschinen
Reparatur**

Reparatur-Hotline
03466 36 47 36
auch am Wochenende

in Meisterwerkstatt

- > alle Hersteller
- > schnell
- > preiswert
- > Orig. Ersatzteile

EP: Schmidt
ElectronicPartner
epschmidt.de | facebook.com/epschmidt

Aus dem Inhalt

Stadt Artern und OT Schönfeld
Bekanntmachung über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis für die Wahl zum deutschen Bundestag am 24.09.2017

S. 5

Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt
Wahlbekanntmachung

S. 6

Veranstaltungen und Informationen ab S. 8

DIE STERNE ÜBER DER STADT
☆☆☆

**HOTEL-RESTAURANT
WEINBERG**

*Spezialitäten mit
frischen Pfifferlingen!*

Thomas Kühne
Weinberg 1, 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74
www.hotel-weinberg.de

Täglich ab 11.30 Uhr geöffnet!

Volker Wetzel
Meisterbetrieb
des KFZ-Handwerks

**PKW-Reparaturen
aller Art**

KFZ-Lackierungen

06556 Schönfeld, Harzstraße 11
Telefon 0 34 66 / 3 12 35



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feiertage, 24.12., 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen	0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0 172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV	0 172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG	0 800 / 2 30 50 70
Mitgas	0 800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern
e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo geschlossen
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0 34 66 / 33 94 98 u. 0172 / 3 56 78 27
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 0152 / 28 66 44 08
Ichstedt	0172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,

Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,

Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann,
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,
Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
Physiotherapie Bettina Tiepner
Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch
Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pffiffikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon 0 34 66/32 90
Telefax 0 34 66/32 91 00
E-Mail info@kat-artern.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12
 info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlammentsorgung	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat	03 46 73 / 9 98 79

Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 15
Ltr. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat) zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmerei/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl. Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
 e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar)	3 12 38

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10 03 61 / 57-4 18 40
 Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44

Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,

Otto-Brünner-Str. 8 74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe, An der Promenade 10	74 19 41
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6	7 40 44 57

Ärzte · Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Arnhild Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
FA f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13	3 64 47 60
FA für HNO-Heilkunde Dr. med. H. Kuserow, Schlosstr. 3	7 49 43 73
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18	7 40 20 20

Fachpsychologe

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32 30 25 87

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25	32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebsch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/Pflegedienst/Hospiz

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlosstr. 5	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Tagespflege „Schmückerblick“ Claudia Funda	7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlosstraße 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 04.09.2017

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 05.09.2017

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 06.09.2017

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ichstedt,
Borxleben, Ringleben, Voigtstedt

BIO-Tonne

Montag, 28.08.2017

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 29.08.2017

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 30.08.2017

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben,
Voigtstedt

Freitag, 08.09.2017

Ichstedt, Borxleben

Blaue-Tonne

Freitag, 01.09.2017

Borxleben

Montag, 04.09.2017

Artern I

Dienstag, 05.09.2017

Artern II, Kachstedt

Mittwoch, 06.09.2017

Voigtstedt

Donnerstag, 07.09.2017

Reinsdorf

Freitag, 08.09.2017

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth

Gelbe Tonne

Freitag, 08.09.2017

Ichstedt, Borxleben, Ringleben

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

August 2017

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen

Telefon: 0 34 66 / 3 12 17

Funktelefon: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer

Telefon: 0 34 66 / 32 28 36 oder 31 91 86

Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

September 2017

Elektriker:

Firma EBA - Elektro- und Beleuchtungs-
anlagen

Telefon: 0 34 66 / 2 18 30

Funktelefon: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär und Heizung:

Firma Sanitär Reiber

Telefon: 0 34 66 / 30 27 56

Funktelefon: 0173 / 9 58 30 47

Allgemeine Informationen

Danksagung an die Einsatzkräfte

Der durch das Tief „Alfred“ verursachte anhaltende Dauerregen bis zur Wochenmitte verursachte im Kyffhäuserkreis ein Ansteigen der Pegelstände, so dass an allen betroffenen Gewässern die vorab festgelegte Meldestufe überschritten wurde. Lediglich am Pegel Oldisleben wurde die Alarmstufe 1 erreicht. Auch wenn der Kyffhäuserkreis im Vergleich zur Harzregion glimpflich davon kam, waren zwischen dem 24. und 26. Juli 2017 auf Grund des starken Dauerregens über sechzig Einsätze zu verzeichnen, die durch die freiwilligen Feuerwehren, das Technische Hilfswerk und das Deutsche Rote Kreuz bewältigt werden mussten. Diese Einsätze bezogen sich im Wesentlichen auf überflutete Straßen, vollgelaufene Keller, Wassereintritte in Gebäuden und die Sicherung von Dämmen. Einsturzgefährdete Gebäude und Sturmschäden wurden durch die ehrenamtlichen Einsatzkräfte gesichert bzw. beseitigt.

„Ganz herzlich möchten wir uns bei allen Einsatzkräften im Kyffhäuserkreis für ihre tatkräftige Hilfe und ihren selbstlosen Einsatz in den letzten Tagen bedanken. Wir haben wieder gesehen: auf die Kameradinnen und Kameraden der Feuerwehr, des THW und des DRK können wir uns verlassen.“

Antje Hochwind, Landrätin
Raimund Scheja, 1. Kreisbeigeordneter
Dr. Heinz-Ulrich Thiele, Kreisdirektor und
Leiter Stab

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

verbraucherzentrale Thüringen

Fünf Gründe Ihr Haus vor Wärme und Kälte zu schützen

Behalten Sie trotz heißer Temperaturen einen kühlen Kopf

Sommer bedeutet Eis essen und Badespaß. Aber leider auch: stickige Wohnzimmer, Häuser, in denen es viel zu warm zum Schlafen ist und Dachgeschosse, die sich tagelang nur als Sauna nutzen lassen. Klimageräte schaffen Abhilfe, heizen aber vor allem dem Stromzähler ein. Cleverer ist es, die Außentemperaturen gar nicht erst ins Haus zu lassen und für ein gleichbleibend angenehmes Klima zu sorgen.

1. Was bei Hitze hilft, ist auch gegen Kälte gut

Die meiste Hitze dringt im Sommer über schlecht gedämmte Dächer und Fenster ohne Sonnenschutz in Wohnräume. Nicht selten klettern die Temperaturen über die 35 Grad-Marke. Mit einer korrekt verbauten Komplettdämmung bietet das Zuhause im Sommer einen kühlen Rückzugsort und im Winter lassen sich bis zu 50 Prozent des Energiebedarfs einsparen.

2. Macht das Wohnen behaglicher

Die Temperaturen auf den Innenseiten von Wänden, Böden und Decken entscheiden maßgeblich darüber, wie wohl wir uns in Räumen fühlen. Mit einem guten Wärmeschutz inklusive dichter Fenster gehört Zugluft der Vergangenheit an, Fußböden bleiben warm und Außenwände haben ganzjährig eine wohlige Temperatur.

3. Verhindert Schimmelbildung

Entgegen der landläufigen Meinung beugt eine gute Dämmung Schimmel vor. Eine gedämmte

Fassade sorgt für wärmere Wandflächen, so dass sich keine Feuchtigkeit mehr niederschlägt. An den kühlen Stellen einer Wand sammelt sich hingegen die Luftfeuchtigkeit. Das befördert die Schimmelbildung. Lüften Sie regelmäßig, so dass die Luftfeuchtigkeit nach draußen entweichen kann.

4. Verbindet alte Gemäuer mit modernem Komfort

Sie wollen Ihrem Haus zu neuem Glanz verhelfen, die Fassade auffrischen oder das Dach austauschen? Im Zuge von Sanierungsmaßnahmen erhöhen Sie mit einer fachgerechten Dämmung Ihren Wohnkomfort mit vertretbaren Mehrkosten und steigern den Wert Ihres Hauses.

5. Schont die Umwelt

Während ihrer Lebensdauer sparen Dämmstoffe wesentlich mehr Energie ein, als für ihre Herstellung eingesetzt wurde. Eine besonders gute Energiebilanz haben Dämmungen aus nachwachsenden Rohstoffen. Sie sind manchmal schon nach wenigen Wochen im Plus. Auch mineralische Dämmstoffe bringen Vorteile mit sich: Sie sind nicht entflammbar und ihre Entsorgung ist unproblematisch. Bei gleicher Dämmqualität sind Fassadendämmungen aus Mineralfaserdämmstoffen im Schnitt nur etwa 15 Prozent teurer als entflammbare Polystyrol-Dämmungen. Bei ordnungsgemäßem Einbau ist aber auch bei Dämmungen mit Polystyrol das Risiko bei Bränden kalkulierbar gering.

Viele weitere Tipps und Informationen zur Hausanierung und dem Hausbau erhalten Sie von den Energieberatern der Verbraucherzentrale - online, telefonisch oder in einem persönlichen Beratungsgespräch. Sie informieren anbieterunabhängig und individuell. Für einkommensschwache Haushalte mit entsprechendem Nachweis sind die Beratungsangebote kostenfrei. Mehr Informationen gibt es auf www.verbraucherzentrale-energieberatung.de oder unter **0800 - 809 802 400** (kostenfrei).

In Artern findet die Beratung im „Haus der Hilfe“ (Fräuleinstraße 12) statt, in Sondershausen im Bürgerzentrum Cruciuskirche (Cruciusstraße 8). Eine Terminvereinbarung ist auch möglich unter 03 61 - 55 51 40. Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie.

Amtliche Bekanntmachung der Stadt Artern / OT Schönfeld

Bekanntmachung

der Gemeindebehörde über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl zum Deutschen Bundestag am 24. September 2017

1. Das Wählerverzeichnis zur Bundestagswahl für die Gemeinde – die Wahlbezirke der Gemeinde Stadt Artern sowie Ortsteil Schönfeld wird in der Zeit **vom 04.09.2017 bis 08.09.2017** während der allgemeinen Öffnungszeiten in der Stadtverwaltung Artern, Markt 14, 06556 Artern, Zimmer 3 für Wahlberechtigte zur Einsichtnahme bereitgehalten. Jeder Wahlberechtigte kann die Richtigkeit oder Vollständigkeit der zu seiner Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten überprüfen. Sofern ein Wahlberechtigter die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von anderen im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen überprüfen will, hat er Tatsachen glaubhaft zu machen, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht auf Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die im Melderegister ein Sperrvermerk gemäß den § 51 Absatz 1 des Bundesmeldegesetzes eingetragen ist. Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt. Die Einsichtnahme ist durch ein Datensichtgerät möglich. Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat.
2. Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann in der Zeit vom 20. Tag bis zum 16. Tag vor der Wahl, spätestens am 08.09.2017 bis 12.00 Uhr, bei der Gemeindebehörde Stadtverwaltung Artern, Markt 14, 06556 Artern, Zimmer 3 Einspruch einlegen. Der Einspruch kann schriftlich oder durch Erklärung zur Niederschrift eingelegt werden.
3. Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis spätestens zum 03.09.2017 eine Wahlbenachrichtigung. Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt, wahlberechtigt zu sein, muss Einspruch gegen das Wählerverzeichnis einlegen, wenn er nicht Gefahr laufen will, dass er sein Wahlrecht nicht ausüben kann. Wahlberechtigte, die nur auf Antrag in das Wählerverzeichnis eingetragen werden und die bereits einen Wahlschein und Briefwahlunterlagen beantragt haben, erhalten keine Wahlbenachrichtigung.
4. Wer einen Wahlschein hat, kann an der Wahl im Wahlkreis **189, Eichsfeld-Nordhausen-Kyffhäuserkreis** durch **Stimmabgabe** in einem beliebigen **Wahlraum** (Wahlbezirk) dieses Wahlkreises oder durch **Briefwahl** teilnehmen.
5. Einen Wahlschein erhält auf Antrag
 - 5.1 ein in das Wählerverzeichnis **eingetragener** Wahlberechtigter,
 - 5.2 ein **nicht** in das Wählerverzeichnis **eingetragener** Wahlberechtigter,
 - a) wenn er nachweist, dass er ohne sein Verschulden die Antragsfrist auf Aufnahme in das Wählerverzeichnis nach § 18 Abs. 1 der Bundeswahlordnung (bis zum 03.09.2017) oder die Einspruchsfrist gegen das Wählerverzeichnis nach § 22 Abs. 1 der Bundeswahlordnung (bis zum 08.09.2017) versäumt hat,
 - b) wenn sein Recht auf Teilnahme an der Wahl erst nach Ablauf der Antragsfrist nach § 18 Abs. 1 der Bundeswahlordnung oder der Einspruchsfrist nach § 22 Abs. 1 der Bundeswahlordnung entstanden ist,
 - c) wenn sein Wahlrecht im Einspruchsverfahren festgestellt worden und die Feststellung erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses zur Kenntnis der Gemeindebehörde gelangt ist. Wahlscheine können von in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten bis zum 22.09.2017 18.00 Uhr, bei der Gemein-

debehörde mündlich, schriftlich oder elektronisch beantragt werden.

Im Falle nachweislich plötzlicher Erkrankung, die ein Aufsuchen des Wahlraumes nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten möglich macht, kann der Antrag noch bis zum Wahltag, 15.00 Uhr, gestellt werden.

Versichert ein Wahlberechtigter glaubhaft, dass ihm der beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, kann ihm bis zum Tage **vor** der Wahl, 12.00 Uhr, ein neuer Wahlschein erteilt werden.

Nicht in das Wählerverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte können aus den unter 5.2 Buchstaben a bis c angegebenen Gründen den Antrag auf Erteilung eines Wahlscheines noch bis zum Wahltag, 15.00 Uhr, stellen.

Wer den Antrag für einen anderen stellt, muss durch Vorlage einer **schriftlichen Vollmacht** nachweisen, dass er dazu berechtigt ist. Ein behinderter Wahlberechtigter kann sich bei der Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen.

6. Mit dem Wahlschein erhält der Wahlberechtigte
 - einen amtlichen Stimmzettel des Wahlkreises,
 - einen amtlichen blauen Stimmzettelumschlag,
 - einen amtlichen, mit der Anschrift, an die der Wahlbrief zurückzusenden ist, versehenen roten Wahlbriefumschlag und
 - ein Merkblatt für die Briefwahl.

Die Abholung von Wahlscheinen und Briefwahlunterlagen für einen anderen ist nur möglich, wenn die Berechtigung zur Empfangnahme der Unterlagen durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachgewiesen wird und die bevollmächtigte Person nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertritt; dies hat sie der Gemeindebehörde vor Empfangnahme der Unterlagen schriftlich zu versichern. Auf Verlangen hat sich die bevollmächtigte Person auszuweisen.

Bei der Briefwahl muss der Wähler den Wahlbrief mit dem Stimmzettel und dem Wahlschein so rechtzeitig an die angegebene Stelle absenden, dass der Wahlbrief dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht.

Der Wahlbrief wird innerhalb der Bundesrepublik Deutschland ohne besondere Versendungsform **ausschließlich** von der Deutschen Post unentgeltlich befördert. Er kann auch bei der auf dem Wahlbrief angegebenen Stelle (**Markt 14, 06556 Artern**) abgegeben werden.

Artern, den 15.08.2017

Die Gemeindebehörde

gez.

Berger, Wahlverantwortliche

Würdigung Ehrenamt 2017

Am Freitag, dem 17. November 2017 möchte die Stadt Artern im Rahmen einer Festveranstaltung ehrenamtlich wirkende Bürgerinnen und Bürger aus Artern für ihr vorbildliches Engagement zum Wohle der Gemeinschaft ehren.

Ich rufe deshalb alle Vereine, Verbände und Institutionen – aber auch Sie, liebe Bürgerinnen und Bürger auf – **bis zum 05.10.2017** Vorschläge für zu ehrende Mitbürgerinnen und Mitbürger bei der Stadtverwaltung Artern einzureichen.

Die Vorschläge sollten beinhalten:

1. Name, Vorname des zu Ehrenden,
2. Alter,
3. Ausgeübte ehrenamtliche Tätigkeit,
4. Kurze Begründung, warum die vorgeschlagene Person geehrt werden soll.

Eine Jury wird aus den eingereichten Vorschlägen Bürgerinnen und Bürger auswählen, die mit dem Ehrenamtspreis der Stadt Artern geehrt werden.

Rückfragen richten Sie bitte in der Stadtverwaltung Artern an Frau Muth (Tel. 0 34 66 / 32 55 11).

Zimmer
Bürgermeisterin

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Wahlbekanntmachung

- Am **24. September 2017** findet die **Wahl zum 19. Deutschen Bundestag** statt.
Die Wahl dauert von 8.00 bis 18.00 Uhr.
- Die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt bilden jeweils einen Wahlbezirk.
Die Wahlräume werden wie folgt eingerichtet:

Wahlbezirk	Abgrenzung des Wahlbezirks	Lage des Wahlraums (Straße, Hausnummer, Zimmer)
01	Gemeinde Borxleben	Gemeindesaal, Ortsstraße 49, 06556 Borxleben
01	Gemeinde Gehofen	Feuerwehrgerätehaus, Hauptstraße 62, 06571 Gehofen
01	Gemeinde Heygendorf	Schulungsraum Feuerwehr, Straße der Einheit 51, 06556 Heygendorf
01	Gemeinde Ichstedt	Gaststätte „Waldblick“, Tilledaer Straße 76, 06556 Ichstedt
01	Gemeinde Kalbsrieth	Bürgerhaus, Am Umfluter, 06556 Kalbsrieth
01	Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth	Feuerwehrgerätehaus, Hauptstraße, 06556 Mönchpiffel-Nikolausrieth
01	Gemeinde Nausitz	Feuerwehrgerätehaus, Dorfstraße, 06571 Nausitz
01	Gemeinde Reinsdorf	Bürgerhaus, Hauptstraße 98, 06556 Reinsdorf
01	Gemeinde Ringleben	Kindertagesstätte, Frankenhäuser Straße 19, 06556 Ringleben
01	Gemeinde Voigtstedt	Brunnenschenke, Schenkstraße 8a, 06556 Voigtstedt

In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten in der Zeit vom 21.08.2017 bis 03.09.2017 übersandt worden sind, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte zu wählen hat.

Der Briefwahlvorstand/Die Briefwahlvorstände tritt/treten zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses um 18.00 Uhr in 06556 Artern, Markt 14 (Rathaus) zusammen.

- Jeder Wahlberechtigte kann nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Die Wähler haben die Wahlbenachrichtigung und ihren Personalausweis oder Reisepass zur Wahl mitzubringen. Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden. Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln. Jeder Wähler erhält bei Betreten des Wahlraumes einen Stimmzettel ausgehändigt. Jeder Wähler hat eine Erststimme und eine Zweitstimme. Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer
 - für die Wahl im Wahlkreis in schwarzem Druck die Namen der Bewerber der zugelassenen Kreiswahlvorschläge unter Angabe der Partei, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwendet, auch diese, bei anderen Kreiswahlvorschlägen außerdem das Kennwort und rechts von dem Namen jedes Bewerbers einen Kreis für die Kennzeichnung,
 - für die Wahl nach Landeslisten in blauem Druck die Bezeichnung der Parteien, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwenden, auch diese, und jeweils die Namen der ersten fünf Bewerber der zugelassenen Landeslisten und links von der Parteibezeichnung einen Kreis für die Kennzeichnung.

Der Wähler gibt seine Erststimme in der Weise ab, dass er auf dem linken Teil des Stimmzettels (Schwarzdruck) durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Bewerber sie gelten soll, und seine Zweitstimme in der Weise, dass er auf dem rechten Teil des Stimmzettels (Blaudruck) durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welcher Landesliste sie gelten soll. Der Stimmzettel muss vom Wähler in einer Wahlkabine des Wahlraumes oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass seine Stimmabgabe nicht erkennbar ist.

- Die Wahlhandlung sowie die im Anschluss an die Wahlhandlung erfolgende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.
- Wähler, die einen Wahlschein haben, können an der Wahl im Wahlkreis, in dem der Wahlschein ausgestellt ist,
 - durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlbezirk dieses Wahlkreises oder
 - durch Briefwahl teilnehmen.
 Wer durch Briefwahl wählen will, muss sich von der Gemeindebehörde einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Stimmzettelschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen und seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Stimmzettelschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle zuleiten, dass er dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht. Der Wahlbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.
- Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben (§ 14 Abs. 4 des Bundeswahlgesetzes). Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

Artern, 25.08.2017

gez. Uhlmann
Wahlverantwortlicher der VG

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Gemeinde Ichstedt:

Der Gemeinderat Ichstedt hat in seiner Sitzung am 03.08.2017 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 109-07/2017

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 29.06.2017

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 29.06.2017 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 110-07/2017

Diskussion und Beschlussfassung Fortschreibung 2. Haushaltssicherungskonzept

Der Gemeinderat Ichstedt beschließt die 2. Fortschreibung des Haushaltssicherungskonzeptes für 2015-2024 laut Anlage.

Information über den Eilbeschluss

E008-07/2017 vom 17.07.2017 - Vergabe des Auftrages Bodenbelagsarbeiten in der Kita Ichstedt

Die Bodenbelagsarbeiten in der Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“ Ichstedt werden an die Firma Teppichfreund, Seegaerweg 3-9, 06567 Bad Frankenhausen zum Angebotspreis von 3.364,54 € brutto vergeben.

Kita „Kindernest“ Reinsdorf Nobbi im „Kindernest“



Nanu, wer hat sich denn da zu uns verlaufen? Das heißt: genauer betrachtet kann unser kleiner Gast sich nicht *verlaufen* haben – er hat nämlich gar keine Beine! Es ist Nobbi, eine kleine blau-weiße Robbe und seines Zeichens das Maskottchen des gemeinsamen Projektes der Wasserrettingsorganisation DLRG und Nivea. Unter dem Motto „Wir machen wasserfest“ werden durch diese Kooperation seit mehr als 50 Jahren unzählige Aktionen organisiert, um Kindern verschiedenen Alters spielerisch das Wichtigste über Sicherheit im Wasser und an der Sonne und später die Grundlagen des Schwimmens zu vermitteln. Nobbi besuchte uns hier im „Kindernest“ bereits im dritten Jahr und die Frage, wie er es ohne Beine bis zu uns geschafft hat, war auch schnell geklärt. Er war mit Christin und Jane von der DLRG-Ortsgruppe Kahla mit dem Auto angereist, um gemeinsam mit ihnen bei uns einen Kindergartenaktionstag zu starten.

Zu Beginn des zweistündigen Kindergartenabends stellten sich erst einmal alle Akteure und Teilnehmer einander vor und erhielten ein Namensschildchen mit ihrem Liebling Nobbi. Gemeinsam tanzten alle zum Lied: „Wir machen wasserfest“. Anschließend lernten die Kinder den Tag eines Rettungsschwimmers in einer Bewegungsgeschichte kennen, wurden dabei selbst zu kleinen Lebensrettern und erfuhren quasi ganz nebenbei etwas über die Bedeutung der verschiedenen Flaggen an den bewachten Badebereichen.

Beim Zusammensetzen des Riesenbadepuzzles, auf dem die Bade- und Sonnenregeln abgebildet waren, konnten die Kinder zeigen, was sie sich alles schon gemerkt hatten. Mit echten Rettungsgeräten übten sie, wie man richtig um Hilfe ruft und erfuhren wie anstrengend es ist, jemanden zu retten. Beim Puppentheater konnten sie ihrem Liebling Nobbi, der nicht immer alles richtig machte, helfen, alle Bade- und Sonnenregeln richtig anzuwenden.

Zum Abschluss erhielten alle Kinder als Anerkennung eine Urkunde für die erfolgreiche Teilnahme am Projekttag „Sicherheit am Wasser und in der Sonne“, ein Baderegelmabuch und einen Wasserball. Baden bedeutet Spaß und die Grundlage dafür, dass das auch so bleibt, legten bei uns Christin und Jane von der DLRG Ortsgruppe Kahla und natürlich unser Freund Nobbi. Vielen Dank für diesen interessanten und lehrreichen Tag sagen die „Blumenkinder“ und die Mitarbeiter aus dem „Kindernest“ Reinsdorf.

Kita Reinsdorf erhält Spende aus besonderem Projekt



Zum 25-jährigen Betriebsjubiläum am 17. Juni 2017 organisierte die Agrar GmbH Donndorf nicht nur ein Hoffest für Groß und Klein mit Führungen durch die hauseigenen Stallanlagen der Rinder, sondern brachte auch ein tolles Projekt für die Kindereinrichtungen in der Region auf den Weg. Die Geschäftsführung unter Frau Leibner und Herrn Brandt bat die Geschäftspartner auf Blumen und Geldgeschenke zu verzichten und stattdessen einen kleinen Geldbetrag für Kindereinrichtungen zu spenden. Der Förderverein der Kita „Kindernest“ in Reinsdorf darf sich nun über eine Spende in Höhe von 300 Euro aus diesem besonderem Projekt freuen. Mit dem Geld plant der Förderverein die Umgestaltung und Erneuerung einer sanierungsbedürftigen Sandsteinmauer im Außenbereich der Kita zur Kreativmauer. Durch das Anbringen von Maltafeln, einem Rieselpfad für Sand und Wasser, Hochbeeten und vielen mehr soll die aktive und kreative Nutzung der alten Mauer durch die Kita-Kids ermöglicht werden. Zur offiziellen Scheckübergabe der Spende ließen es sich die Mitarbeiter Ralf Mosebach und Sascha Ebenau aus der Fleischerei Wiehe dann auch nicht nehmen, persönlich in die Kita zu kommen um die Spende symbolisch mit einem großen Scheck zu übergeben. Die Fleischproduktion in Wiehe ist ein wichtiger Betriebsteil der Agrar GmbH Donndorf und hat schon so manches Kita-Fest mit ihren Produkten bereichert. Und so freuten sich die Kita-Kids rund um Kita-Leiterin Angela Peisler nicht nur über den besonderen Besuch, sondern auch über die leckeren Roster und Wiener Würstchen die zu besonderen Anlässen extra von der Fleischerei besorgt werden.

IHR EXPERTE FÜR GARTEN UND LANDSCHAFT

LANDSCHAFTSBAU
ANDREAS JORDANLAND

Postgasse 1 · 06556 Reinsdorf
Zweigstelle: Weide 7 · 06556 Artern
FON: 03466 / 319863
Fax: 03466 / 319865
landschaftsbau.jordanland@t-online.de

Wir sind seit 2002 Ihr Experte für Garten und Landschaft und bieten Ihnen folgende Leistungen an:

- Außenanlage
- Baum- & Grünpflege
- Pflaster- & Natursteinarbeiten
- Rasenpflege Düngen & Mähen
- Berechnungstechnik - und Anlagen
- Aufbau von Carports
- Wege- & Mauerbau
- Teichbau
- Zaunanlagen

WWW.GALABAU-JORDANLAND.DE

STEUERBÜRO KINDINGER

Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FH Merseburger Str. 70 Telefon: 03 47 71 / 5 79 - 0
Klaus-Bert Kindinger 06268 Querfurt Fax: 03 47 71 / 5 79 - 27
Steuerberater E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

ALLES FÜR IHR AUTO. ALLES AUS EINER HAND.

Ringlebener Str. 55a
06556 Artern/ OT Schönfeld
Tel. 03466 3390660

LACKIEREREI & KFZ-MEISTERBETRIEB

MARCEL HELM

Unfallinstandsetzung

Lackierungen aller Art

Reifenservice u. Einlagerung

Kfz-Reparaturen aller Fabrikate

Inspektionsservice mit Onboarddiagnose ... und vieles mehr.

Gehofen sagt Danke

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

es ist geschafft, pünktlich zum Schulbeginn konnten wir unsere sanierte Bushaltestelle nach fast 2 Jahren der Stilllegung wieder in Betrieb nehmen.

Ich bin unglaublich stolz, dass wir so viele engagierte Gewerbetreibende, Bürgerinnen und Bürger haben, die sich unserer Gemeinde verbunden fühlen, um unseren Ort wieder ein Stück attraktiver zu machen.

Mir, als Bürgermeister, ist schon bewusst, dass ich für das Wohl und die Belange unserer Bürger zu sorgen habe, Probleme und Missstände erkenne und beseitige. Das ist leider in Zeiten der Haushaltskonsolidierung und Anträge auf Bedarfszuweisung an das Land nicht immer möglich, diese Probleme gleich oder sofort zu lösen. Umso mehr freue ich mich über das Engagement unserer Gewerbetreibenden, Bürger sowie dem Landkreis, die mich bei der Arbeit unterstützten und dabei die Realisierung der Baumaßnahme „Reparatur der Bushaltestelle“ positiv beeinflussten, um wieder eine sichere Verkehrsanbindung für unsere Bürger zu schaffen.

Vielen Dank an die Firma Rainer Gutjahr, Ingenieurbüro Joachim Pfündner, Fleischerei Tettenborn, Landwirtschaftsbetrieb Rita und Hermann Kusche, Landwirtschaftsbetrieb Kevin Kramer, Forstbetrieb Jan Martin Dee, Blumenhaus Andrea Koch, Tischlerei Joachim Czekalla, Hundeschule „Komm“ Simone Gattermann, Friseursalon Birgit Nolle, Roth Agrarhandel GmbH, Dachdeckerbetrieb Silvio Thiele und der Stadt Artern für die Sach- und Geldspenden sowie an unseren Gemeindemitarbeiter Dieter Haustein, der nicht auf die Uhr geschaut hat und sich für das Gelingen des Vorhabens einsetzte. Vielen Dank auch an den Gemeinderat für das entgegengebrachte Vertrauen bei der Umsetzung der Baumaßnahme.

Vielen Dank an alle Sponsoren und Beteiligten auch die, die nicht namentlich erwähnt wurden. Es zeigt, man kann mit Willenskraft, Engagement und einem Ziel viel erreichen.

Ihr Bürgermeister
Sebastian Koch

Einladung zum Vereinsfest des SV Heygendorf

**Sonntag, 03. September 2017
an der Turnhalle**

Es erwarten Euch:

- 14.00 Uhr Sportliche Wettbewerbe für Kinder und Erwachsene
- 15.00 Uhr Auftritt der Kindergartenkinder „Riethspatzen“
- 15.30 Uhr Falkner Wolfgang Möllhoff gewährt Einblick in die Falknerei und präsentiert seine Tiere

Spiel und Spaß, Hüpfburg, Goldwaschen, Verkehrswacht, Kinderschminken, Feuerwehr, tolle Überraschungen
Für ausreichend Verpflegung in Form von Gebrühtem, Kaffee und Kuchen ist gesorgt.
Wir freuen uns über zahlreiches Erscheinen!

Sportverein Heygendorf / DRK Ortsverein

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87



Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

**Berling, Carla
Mordkapelle**

Bad Oeynhausen. An einem malerischen Sommerabend brennt die Friedhofskapelle nieder. Als die Lokalreporterin Ira Wittekind am Tatort ankommt, findet sie ein schauriges Szenario vor: In der Ruine steht ein Rollstuhl vor dem Altar, der Mann darin ist tot. Es handelt sich um den angesehenen Apotheker Ludwig Hahnwald, allen bekannt als der schöne Ludwig. Ira Wittekind beginnt zu recherchieren. Dabei stößt sie auf ein grauenhaftes Unrecht, das vor vielen Jahren begangen und nie gerächt wurde.

VOLKSSOLIDARITÄT Saale-Kyffhäuser e.V.



Niederlassung Artern
Leipziger Straße 22-24, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 24 63
Fax: (0 34 66) 32 49 39

Veranstaltungsplan

August 2017 (Auszug)

Dienstag, 29.08.2017

- 14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
- 14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe

Donnerstag, 31.08.2017

- 14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
- 14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
- 16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

September 2017 (Auszug)

Dienstag, 05.09.2017

- 14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
- 14.30 Uhr Treffen der Seniorengruppe
- 16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Donnerstag, 07.09.2017

- 14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
- 14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
- 16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV



Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan

August 2017 (Auszug)

Montag, 28.08.2017

- 10.00 Uhr Gymnastik
- 14.00 Uhr Mensch-ärgere-dich-nicht-Runde + Skat

Mittwoch, 30.08.2017

- 14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

Donnerstag, 31.08.2017

- 14.00 Uhr Skat + Spielrunde

September 2017 (Auszug)

Montag, 04.09.2017

- 10.00 Uhr Malkreis
- 14.00 Uhr Spiele- und Kaffeerunde

Dienstag, 05.09.2017

- 10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Frauen

Mittwoch, 06.09.2017

- 14.00 Uhr Bewohnerkaffee

Donnerstag, 07.09.2017

- 14.00 Uhr Skat- und Spielerunde

Gemeinde Gehofen

Wohnung zu vermieten

3-Zimmerwohnung in Gehofen ab 01.11.2017 zu vermieten.

Größe: 58,6 m²

Kaltmiete: 270,00 €
mit vorhandener Küche
Nachtspeicherheizung

Interessenten melden sich beim Bürgermeister Herrn Koch, Tel. 0172 / 3 56 78 27
oder in der VG Mittelzentrum Artern, Tel. 0 34 66 / 36 21 12.

Gestatten – wir sind die Neuen



Auch in Artern sieht man uns in rosa und hellblau durch unser schönes Städtchen fahren, wir die kleinsten Neubürger und ihre stolzen und überglücklichen Eltern. Das nahm Bürgermeisterin Frau Zimmer zum Anlass, allen Eltern, die dies wünschen, ganz herzlich zur Geburt zu gratulieren und die Glückwünsche der Stadt zu überbringen. Als Andenken gab es für uns einen Strampler mit Arterner Wappen sowie einen Gutschein. Darüber haben wir uns sehr gefreut. So sehen wir aus:



Leni Sophia mit Mama Stefanie und Papa Lars

„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.“

Steile Hohle 5, 06556 Artern

Mutter-, Vater-, Kindfrühstück im Freizeitzentrum Artern

Am Mittwoch, dem 26.07.2017 fand 10.00 Uhr wieder unser monatliches Frühstück für Mütter, Väter und Kinder statt. Zu Gast war Frau Steller, sie informierte über Kindersicherheit im Haushalt. Alle Muttis fanden es sehr interessant, was man alles bedenken muss, um die kleinsten Familienmitglieder ausreichend zu schützen. Es wurde jedes einzelne Zimmer durchgegangen und überlegt, welche Unfallquellen vermieden werden können. Dazu schmeckte das leckere Frühstück bei dem trüben Regenwetter.

Das nächste Mutter-, Vater-, Kindfrühstück findet am Mittwoch, dem **30.08.2017 - 10.00 Uhr** im Freizeitzentrum Artern statt. Wir wollen neben dem Frühstück eine kleine Nähstube eröffnen, in der wir uns selbst einmal ausprobieren können, auch Sachen werden repariert.

Janet Haselhuhn
Team Freizeitzentrum Artern

Reaktionstest für Senioren

Am Dienstag, dem **29.08.2017, um 14.30 Uhr** findet im Freizeitzentrum Artern, Steile Hohle 5 ein unverbindlicher **Reaktionstest für alle Senioren** statt.

Diese Veranstaltung wird mit der Kyffhäuserverkehrswacht Artern e.V. durchgeführt. Dazu gibt es leckeren selbst gebackenen Kuchen und Kaffee.

i.A. Janet Haselhuhn
Team Freizeitzentrum Artern

Freizeitzentrum Artern

Veranstaltungsplan

August 2017 (Auszug)

Freitag, 25.08.2017, 14.30 Uhr
Pokomon

Dienstag, 29.08.2017, 14.30 Uhr
Bastelnachmittag

Mittwoch, 30.08.2017, 10.00 Uhr
Mutter-, Vater-, Kindfrühstück mit kleiner Nähstube

Donnerstag, 31.08.2017, 15.30 Uhr
Leseclub

September 2017 (Auszug)

Freitag, 01.09.2017, 14.30 Uhr
Pokomon

Dienstag, 05.09.2017, 14.30 Uhr
Bastelnachmittag

Mittwoch, 06.09.2017, 16.30 Uhr
Tanzgruppe

Donnerstag, 07.09.2017, 15.30 Uhr
Leseclub

Freitag, 08.09.2017, 14.30 Uhr
Pokomon

Änderungen vorbehalten!

Wir freuen uns auf Euch!
Euer Freizeitzentrum-Team!

Hausmeisterservice >>Top-Fit<<

Goertz
Rohr-, Kanal- und Dachrinnenreinigung
Beseitigung von Rohrverstopfungen
sowie Kleinreparaturen
in vielen Bereichen

Siedlung 1 • 06556 Ringleben
Tel. 03466/322527 • Funktel. 0151/59025149

Wir gratulieren herzlich zu folgenden runden Geburtstagen:



Stadt Artern		
Griebek, Sieglinde	28.08.,	75 J.
Ulrich, Roswitha	30.08.,	70 J.
Weber, Heinz	03.09.,	70 J.
Ossyra, Erika	04.09.,	80 J.
Scheutzel, Alma	08.09.,	85 J.

Gemeinde Gehofen		
Kohlmann, Udo	06.09.,	70 J.

Gemeinde Ichstedt		
Emrich, Helga	31.08.,	80 J.

Gemeinde Kalbsrieth/Ritteburg		
Stange, Wilfried	06.09.,	75 J.

Gemeinde Reinsdorf		
Barthelmann, Else	29.08.,	97 J.
Höroid, Kurt	05.09.,	85 J.

Gemeinde Ringleben		
Knauf, Heidemarie	30.08.,	75 J.
Schütky, Erika	01.09.,	90 J.
Wüst, Marta	08.09.,	85 J.
Siegl, Werner	09.09.,	80 J.

Gemeinde Voigtstedt		
Weiß, Hanna	03.09.,	80 J.
Märzke, Hildegard	10.09.,	90 J.

50 Jahre Soleschwimmbad Artern

Förderverein lädt ein zum Festwochenende.

Am 24. Juni 2017 ist unser Bad 50 Jahre alt geworden, um das gebührend zu feiern, laden wir alle Arternerinnen und Arterner am **25. und 26. August** ins Soleschwimmbad ein. Am Freitag gibt es ab 20 Uhr Musik vom Band, dabei werden wir zu Musik aus verschiedenen Jahrzehnten von früher bis jetzt tanzen. Am Samstag spielt die Arterner Kultband „Die Diamonds“ auf zum Tanz. An diesem Abend wird es reichlich Gelegenheiten für Gespräche und Erinnerungen rund um unser Schwimmbad geben.

Die Einnahmen der beiden Veranstaltungen fließen in die Erhaltung und den Ausbau unseres Schwimmbads, darum sollten Sie den Eintrittspreis als Spende an unser Bad verstehen. Die Einnahmen werden in Projekte wie die Erneuerung der Umkleidekabinen und des Volleyballfeldes sowie die Errichtung eines neuen Spielplatzes in unserem Schwimmbad fließen.

Kommen Sie vorbei, helfen Sie mit und verbringen Sie ein paar schöne Abendstunden im Arterner Soleschwimmbad.

Förderverein Soleschwimmbad Artern e.V.
M. Zupp

Für Ihre Werbung: Telefon: (0 34 66) 30 22 21

E-mail: info@druckerei-moebius.de

Radfahren für einen guten Zweck



Am 5. August 2017 waren die Energieversorger EnviamM und Mitnetz im Rahmen des 243. Arterner Brunnenfestes mit ihrem Truck in den Salinepark gekommen und forderten die Schüler der Arterner Grundschule am Königstuhl und zahlreiche Mitstreiter aus den Arterner Vereinen auf, so viele Kilometer wie möglich zu erradeln. Dabei erreichten die Arterner Bürger im Wettbewerb mit zahlreichen anderen Städten Thüringens einen Kilometerstand von 301,15 km. Viele Zuschauer unterstützten die Teilnehmer mit ihrem Beifall. Beide Fahrräder, für Groß und Klein, rotierten fast ununterbrochen. Mit 301,15 km erreichten die Arterner den 7. Platz im Städtewettbewerb. Nun muss noch bis zum 3. Oktober gewartet werden, denn es werden weitere 15 Städte in den Wettstreit um das Preisgeld treten. Sicher ist, dass bereits jetzt 4 Euro je erradelten Kilometer sowie 300 Euro für das Geschicklichkeitsspiel „Heißer Draht“ an den Förderverein der Grundschule auf den Königstuhl gehen.



Fußboden- und Deckenbau
Fußboden- und Treppensanierung
Verlegung von PVC,- Textil- und
Laminat-Bodenbelägen

06556 ARTERN
Brauerei-
straße 5

FRANK LERCH

Tel. 0 34 66 / 32 34 05
Fax 0 34 66 / 32 34 04
Funk 01 72 / 3 70 85 43

Ihr Raumgestalter

SANITAR REIBER
Inh. Th. Rumpf

Gas • Wasser • Heizung
06556 Artern
Karl-Hühnerbein-Str. 37

0 34 66 / 30 27 56

Heizungstechnik Schendel
GmbH

Heizung ■ Lüftung ■ Sanitär ■ Solar ■ erneuerbare Energien

Büro: Karl-Liebnecht-Str. 42a
06528 Edersleben

Telefon: 0 34 64 / 51 86 14
Fax: 0 34 64 / 54 49 43
E-Mail: schendel-ralf@t-online.de

www.heizungstechnik-schendel.de

***** Hotel Friedchen**
mit eigener
Fleischerei

**Familien-
und
Geburtstags-
feiern**

Nordstraße 1 · 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 30 28 16
Fax: 0 34 66 / 31 89 16
E-Mail: info@hotel-friedchen.de
Internet: www.hotel-friedchen.de

GRILL Am Hotel
Montag bis Freitag
von 10.00 bis 16.00 Uhr
geöffnet!

Öffnungszeiten:
Mo-Sa: 17.00-23.00 Uhr
So: geschlossen

Feierlichkeiten nach
Absprache auch außerhalb
der Öffnungszeiten.

Kundendienst • Heizung • Sanitär
Sven Gebhardt

Backhausstraße 74
06567 Bad Frankenhausen /OT Esperstedt
Telefon: 03 46 71 / 5 06 71
E-Mail: Kundenservice.gebhardt@gmail.com

Servicenummer:
0171 / 4 35 96 26

Sven Meyer

- Kfz-Meisterbetrieb
- AU, TÜV und DEKRA
- Einbau von Standheizungen
- Einbau von Sonnendächern
- Simson Ersatzteile

Öffnungszeiten:
Mo bis Fr 7-18 Uhr
Sa 8-12 Uhr

AUTOFIT

Kfz-Meisterbetrieb Sven Meyer
Domacker 4
06556 Artern
Telefon 0 34 66 / 32 19 13

Für Ihre Werbung:
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Die Diskussion in Artern sollte weitergehen

Artern: Belebung der Innenstadt war das zentrale Thema der Marktdiskussion des TA-Schwalboreporters vor dem Arterner Rathaus, an dem sich, wie die TA berichtete, viele Arterner Bürger beteiligten. Aber die Stadt hat noch andere „Baustellen“, über die eine öffentliche Diskussion nützlich wäre. Eben auch, um etwas anzuschieben. Z.B. die Sanierung des Stadions. Oder wie kann unsere Freilichtbühne, um die uns viele beneiden, wieder mehr Ort für Veranstaltungen werden, die die Arterner zusammenbringen. Wir sind eine der wenigen Städte, die kein Museum hat (außer dem von Volkmar Künne geführten Traditionskabinett der Kyffhäuserhütte) und verfügen doch, dank der rührigen Vereine unserer Stadt, über eine Menge Kulturgüter zur Arterner Geschichte, über Schriftgut, Chroniken, Dokumente, vielleicht auch Funde, von denen kaum jemand etwas weiß etc., die für die Öffentlichkeit nicht zugänglich sind. Oder, wie kann der Saline-Park langfristig zu einem Ensemble eines Freizeit-Erholung-Sport-Parkes zusammengefügt werden; egal welchen Namen es einmal tragen könnte. Hier haben wir das Salinestadion, das Sole-Schwimmbad, die Freilichtbühne, Kegelbahn, das BIBER-GYM Fitness Center, die Saline Gaststätte und sogar eine Bootsanlegestelle für die Wasserwanderer auf der Unstrut. Und wenn man das alte Siedehaus, den monumentalen Klinkerbau hinter der Gegentribüne des Stadions sieht, das nur Abstell- und Lagerhalle ist, dann könnte man sich darin schon mal ein Kultur- und Sport-Center vorstellen. Ein Center, in dem es einen großen Saal, evtl. auch ein Museum, Traditions-kabinette für Vereine, vielleicht auch eine Sportlerklausur geben könnte. Ein Tennis-Center wäre auch denkbar. Die Sanierung des Arterner Stadions ist schon mehr als ein Jahrzehnt im Gespräch. Anderswo in Thüringen erhalten Stadien bereits zum zweiten Male neuen Tartanbelag und Kunstrasenplätze. Jetzt hat Bürgermeisterin Christine Zimmer im Zusammenwirken mit Vertretern des Sports Anlauf genommen für die Sanierung des Stadions. Ob sich da 2019 schon etwas getan hat, wenn der VfB Artern sein Hundertjähriges feiert?! Alles in einem Konzept zusammenfügen und langfristig angehen, ist gewissermaßen ein Projekt in die Zukunft, das sicher Anklang bei der Arterner Bürgerschaft finden würde; dafür mit Sicherheit auch engagierte Menschen unserer Stadt zum Mitdenken und Mitwirken gewonnen werden könnten. Deshalb muss weiter diskutiert, vor allem um Fördertöpfe gekämpft werden. Und wenn wir in die Zukunft denken, dann sollten wir auch die Jugend unserer Stadt einbeziehen, denn die wichtigste Investition in die Zukunft ist die Investition in unsere Kinder. Der BSV '94 Artern will einen Aufruf mit den Schülern unserer Stadt starten, wie sie sich Artern in 30 Jahren vorstellen. Vielleicht bringen unsere Kinder Ideen ein, an die noch gar nicht gedacht wurde und wir fördern bei den Heranwachsenden das Interesse für unsere Stadt. Zum 25. Arterner Streetbasketball-Turnier, dem Jubiläumsturnier am 1. Mai 2018 beabsichtigt das Streetball-Team die ersten Beiträge öffentlich zu machen.

Von Günter Stöckmann

Herzlichen Glückwunsch



Am 10. August 2017 begingen die Eheleute Gerhard und Christa Fahnert das Fest der Diamantenen Hochzeit. Dazu überbrachte auch Arterns Bürgermeisterin Christine Zimmer den Jubilaren die herzlichsten Glückwünsche der Stadt Artern.

8. Countdown der Schalmeien

22 Jahre Schalmeienorchester Artern

Kaum zu glauben, aber die jungen Schalmeienmusiker unserer Stadt Artern feiern in diesem Jahr schon ihr 22. Orchesterjubiläum. Unter der Obhut des damaligen Bürgermeisters Herrn Harald von Riesen trafen sich im Spätsommer 1995 erstmals ein paar musikinteressierte Kinder und Jugendliche zum allerersten Probenbetrieb. Fleißiges Üben und viel Spaß sorgten schon bald für erste heimatnahe Auftritte. Dass aus dem kleinen Ensemble ein mittlerweile in ganz Deutschland bekanntes Orchester wird, dachte damals wohl niemand. Doch spätestens ab der Jahrtausendwende, als sich die Musiker unter Leitung Anne Hellermanns für einen Stilwechsel entschieden und neben der traditionellen Marschmusik auch moderne Charts in ihr Repertoire aufnahmen, wuchs der Bekanntheitsgrad rasant. Das Auftrittsbild wurde mit fetzigen Choreographien geschmückt, um den jungen Charakter des Orchesters zu unterstreichen. Teilnahmen an deutschlandweiten Musiktreffen, Highlight-Auftritte wie im RTL 2-Big-Brother-Container, Ostseetouren u.v.m. füllen die Chroniken des Orchesters und lassen die Mitglieder stolz auf ihre bisherige Vereinsgeschichte zurückblicken. In diesem Jahr nun steht schon der 22. Orchestergeburtstag an und der soll gebührend gefeiert werden.

Mit ihrem bereits 8. Countdown der Schalmeien laden die Arterner Musiker am Samstag, dem 30.09.2017, ab 15 Uhr zur großen Schalmeien-Party in ihr Festzelt im Soleschwimmbad der Salinestadt ein. Mit vielen Musikfreunden aus ganz Deutschland erwartet Sie ein atemberaubendes Wo-



chenende mit vielen Überraschungen. Schon seit über einem Jahr stecken die ehrenamtlichen Musiker tief in den Vorbereitungen, treffen sich neben Schule und Arbeit regelmäßig, um Ihnen erneut ein tolles Schalmeienmusikfest zu bieten. Unter der musikalischen Leitung von Sebastian Weidauer wird hart geprobt und sich intensiv auf das traditionelle Event vorbereitet. Bereits am Freitag, dem 29.09.2015, lädt der Verein ab 21 Uhr zu den zweiten Arterner SalineBeatz ins Solebad ein. Die renommierten DJs „Patz & Grimbard“, „Alex Harvey“ und „Die Bass Ossia“ bringen den Discoboden zum Schwingen. Mit vielen Highlights wartet dann der Festsamstag auf alle Besucher. So stehen nicht nur tolle Auftritte aller geladenen Musiker, sondern auch die bereits bekannte Orchester-Drums-Show auf dem Programm. Familienfreundlich war der Schalmeien-Countdown auch schon immer. Kinder bis einschließlich 14 Jahre erhalten freien Eintritt und können sich auf einer Hüpfburg oder in der Bastel-, Mal- und Schminkstraße austoben. Auch für das leibliche Wohl ist ausreichend gesorgt. Lassen Sie sich das große Musikfest nicht entgehen und seien Sie dabei, wenn der Startschuss zum 8. Countdown der Schalmeien fällt.

„Monsieur Göthé – Goethes unbekannter Großvater“

Umfangreiche Biografie des Dichter-Großvaters erschienen

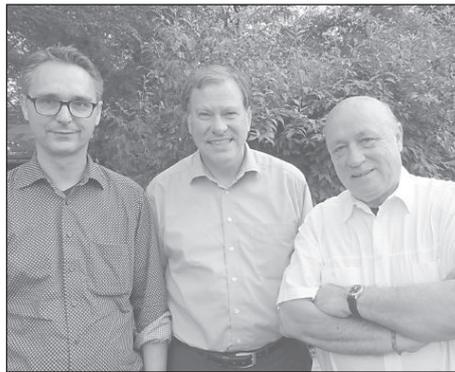
Am vergangenen Freitag erschien mit „*Monsieur Göthé – Goethes unbekannter Großvater*“ die erste umfängliche Lebensbeschreibung des Dichter-Ahnen aus Artern als 391. Band der renommierten Buchreihe „Die andere Bibliothek“ in Berlin. Im Mittelpunkt des 480 Seiten umfassenden Werks steht Friedrich Georg Göthe (1657-1730), Sohn des Hufschmieds und Ratsherrn Hans Christian Göthe in der Harzstraße, der als Schneider seine Heimatstadt an der Unstrut verließ und ab 1705 Gasthalter des renommierten Weidenhofes in Frankfurt/Main wurde. Sein Enkel war hernach der Dichterstur.

Zu genealogischen und historischen Recherchen weilten die drei Autoren Prof. Heiner Boehncke (rechts), Autor und Literaturwissenschaftler, Hans Sarkowicz (Mitte), Leiter des Bereichs Kultur und Wissenschaft beim Hessischen Rundfunk und Dr. Joachim Seng (links), Leiter der Bibliothek „Freies Deutsches Hochstift“ (Goethe-Museum) in Frankfurt/M. bereits im Frühjahr 2016 auch in Artern. Gemeinsam mit Charlotte Loeschmann vom Stadtarchiv sowie Andreas Schmölling vom Heimatverein Aratora wurden sämtliche vorhandenen Primär- und Sekundärunterlagen über die Familie Göthe in Artern bzw. relevante Akten aus der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts für Recherchen zugänglich gemacht, respektive im Nachgang zugesandt. Darüber hinaus weilten die Verfasser auch an anderen Orten unserer Heimat mit Goethe-Bezug, so in Kannawurf, dem Ort der Taufe von Friedrich Georg Göthe.

Der Verlag teilt über die Neuerscheinung mit:

„Am 6. September 1657 wurde im thüringischen Dorf Kannawurf Friedrich Georg Göthe getauft. Der Sohn eines Hufschmieds blieb nicht in Thüringen und wurde, anders als vier seiner Brüder, auch nicht Schmied. Friedrich Georg lernte das Schneiderhandwerk und suchte sein Glück als wandernder Geselle in der Seidenstadt Lyon, wo er die neueste Mode und die besten Stoffe fand. Damit die Franzosen sein »E« nicht verschluckten, setzte er einen Akzent darauf und nannte sich fortan Göthé. Nach der Aufhebung des Edikts von Nantes durch Ludwig XIV. musste der Protestant Frankreich verlassen und kam über Paris nach Frankfurt am Main, wo er die Tochter eines Schneidermeisters heiratete und zu einem der wohlhabendsten Bürger Frankfurts wurde. Das vererbte Vermögen reichte auch für den Enkel Johann Wolfgang, der davon ein gutes Leben als Student führen konnte.

Von ihm, dem Seidenschneider und Aufsteiger Göthé wollte er aber nicht abstammen. Allen Enkelstolz übertrug er auf die Textor-, die mütterliche Linie. Die maßgeblichen Biographen machten die Verdunkelung der väterlichen Seite mit. In nachgetragener Gerechtigkeit beleuchtet das Autorentrio Boehncke, Sarkowicz und Seng einen großen Unbekannten seines Stammbaums und fördert schöne Geschichten aus dem Leben des



Das Autorentrio Seng, Sarkowicz und Boehncke

umtriebigen Schneidermeisters Göthé ans Licht, dessen Gerissenheit seinem Enkel den Weg zum Klassiker ebnete.“

Die Göthé-Biografie erscheint in Originalausgabe, nummeriert und limitiert, illustriert mit zahlreichen Abbildungen, schneiderfadengestanzter Buchschlaufe und rot schillerndem Bezug.

Das Buch kann mit ISBN 9783847703914 bestellt werden, es kostet 42,00 Euro.

Andreas Schmölling
Heimatverein Aratora



„Heimliche Nachbarn“ Fledermausnacht im Regional- museum Bad Frankenhausen anlässlich der Internationalen Fledermausnacht am Freitag, 25. August 2017, ab 17.30 Uhr

Seit Mai 2014 gibt es im Regionalmuseum Bad Frankenhausen das „Informations- und Erlebniszentrum für Fledermäuse in Thüringen“. „Geheimnisse der Nacht - Faszination Fledermaus“ so heißt die Ausstellung, die sich mit der reichen Vielfalt von Fledermäusen in der Kyffhäuserregion befasst. 20 der insgesamt 24 in Deutschland lebenden Fledermausarten leben hier. Deshalb gibt es auch „sechs Sterne für die Kyffhäuserregion“ für mediterranes Klima, ausreichend gute Schlafplätze für den Sommer wie für den Winter, ein ausgezeichnetes Nahrungsangebot, ein kleingliedriges Mosaik an unterschiedlichen Lebensräumen, sowie fledermausfreundliche Bewohner. Die Ausstellung macht mit den Eigenheiten der kleinen Flugsäuger bekannt und räumt mit Mythen auf, die sich über die Jahrhunderte, teilweise bis in die heutige Zeit, hartnäckig hielten. Wer das Thema vertiefen möchte, dem stehen viele Möglichkeiten offen. Mit einem Audioguide gibt es ergänzende Informationen zum Thema Fledermaus in den anderen Räumen des Ausstellungsrundganges.

Wer Fledermäuse live erleben möchte, dem sind die 13 „Flutterpoints“ empfohlen, die an vielen Stellen des „Naturparkes Kyffhäuser“ eingerichtet sind. Auf Tafeln, mit Monitoren und einem öffentlichen Fledermausdetektor kann man zum Beispiel am Kloster Donndorf, am Rathsfeld oder am Bachmühlenteich in Bad Frankenhausen die kleinen Nachtschwärmer hautnah erleben.

An der Museumskasse gibt es einen Fledermausrucksack auszuleihen, ausgerüstet mit Taschenlampen, Bestimmungsbuch und Detektoren.

Anlässlich der Internationalen Fledermausnacht, die immer im August stattfindet, veranstaltet das Regionalmuseum gemeinsam mit Wolfgang Sauerbier von der „Stiftung Fledermaus“, dem Naturpark Kyffhäuser und seinen Naturparkbotschaftern, dem Kyffhäuser-Funkclub e.V., dem NABU und dem Heimat- und Museumsverein Bad Frankenhausen e.V. die Fledermausnacht im und um das Frankenhausener Schloss.

Auch Landschaftspflegeverband Südharz/Kyffhäuser und vom Förderverein Numburg e.V., von der anderen Seite des Kyffhäusergebirges, haben sich Teilnehmer mit Infoständen angesagt.

Es ist mittlerweile die 20. Fledermausnacht in der Kyffhäuserregion und die 3. bei der der Veranstaltungsort das Schloss Frankenhausen ist!

Programmablauf:

17.30 Uhr	Eröffnung und Begrüßung
17.40 Uhr	musikalisches Programm der „Naturpark-Junior-Ranger“ und Tänzerin Finja
18.00 Uhr	Auszeichnungen „Fledermausfreundlich“ und Biotop- und Artenschutz
19.00 Uhr	Filmvorführung im Schlosskeller „Die Welt der heimischen Fledermäuse“
19.30 Uhr	Der singende klingende Schlosskeller mit Fledermauserlebnisstand und Tonvorführungen
20.15 Uhr	Führung „Geheimnisse der Nacht - Faszination Fledermaus“ mit der Vorstellung des Fledermausrucksacks und Audioguide
20.45 Uhr	„Fledermäuse live“ Treff am Fledermausdetektor am Bachmühlenteich in der Kyffhäuserstraße in Bad Frankenhausen Hier kann man Fledermäuse bei ihrem abendlichen Flug beobachten und den Lauten lauschen.

Im Regionalmuseum können außerdem die aktuellen Sonderausstellungen „**Thüringer Medaillenkunst des Zella-Mehliser Medailleurs und Stempelschneiders Helmut König**“ und „**Wie ein Vogel zu fliegen...**“ **Fotos von Christoph Franz Robiller** besichtigt werden.

Auf der Schlossterrasse gibt es Informations- und Erlebnisstände des Naturpark Kyffhäuser und seiner Botschafter, der Stiftung Fledermaus und des NABU.

Für Essen und Trinken sorgt der Heimat- und Museumsverein Bad Frankenhausen e.V..

Mit der Unstrutbahn zum Winzerfest 2017

Zum ersten Mal auch Züge am Freitag
 Vom 08. bis zum 10.09.2017 hat die Interessengemeinschaft (IG) Unstrutbahn e.V. ausgewählte Züge auf der Unstrutbahn von Donndorf und von Roßleben zum Winzerfest nach Freyburg bestellt. Damit erreichen Sie stressfrei in weniger als einer Stunde das größte Weinfest in Mitteldeutschland und können so bereits auf Ihrer Fahrt mit einem guten Tropfen Saale-Unstrut-Wein anstoßen. Zum ersten Mal verkehrt auch am Freitag, dem 08.09.2017, ein ausgewählter Zug von Roßleben nach Freyburg. Dieser Zug fährt um 17.11 Uhr am Bahnhof Roßleben ab und erreicht den Bahnhof Freyburg pünktlich zur Festeröffnung um 18.10 Uhr. Vom Bahnhof Freyburg geht es um 22.19 Uhr wieder nach Roßleben zurück.

Die weiteren Züge zum Winzerfest verkehren wie folgt:

Samstag, 09.09.2017

Bahnhof Donndorf: 17.04 Uhr und 19.04 Uhr;
 Bahnhof Roßleben: 15.12 Uhr, 17.11 Uhr und 19.11 Uhr.

Vom Bahnhof Freyburg nach Roßleben:
 13.51 Uhr, 15.51 Uhr, 17.51 Uhr, 22.19 Uhr und 0.24 Uhr (Sonntagmorgen).

Den Bahnhof Donndorf erreichen Sie nur mit dem Zug um 0.24 Uhr (Sonntagmorgen) ab Bahnhof Freyburg.

Sonntag, 10.09.2017

Bahnhof Donndorf: 10.04 Uhr, 17.04 Uhr und um 19.04 Uhr;
 Bahnhof Roßleben: 10.11 Uhr, 13.11 Uhr, 17.11 Uhr und 19.11 Uhr.

Vom Bahnhof Freyburg nach Roßleben:
 8.51 Uhr, 11.51 Uhr, 15.51 Uhr und 17.51 Uhr
 Den Bahnhof Donndorf erreichen Sie nur mit den Zügen um 15.51 und 17.51 Uhr ab Bahnhof Freyburg.

Bahnfahrt ermöglicht günstigeren Eintritt

Ihre Mitfahrt in den Zügen müssen Sie nicht anmelden. Es stehen ausreichend Sitzplätze zu Verfügung. Der Transport von Fahrrädern ist begrenzt, aber für Sie kostenfrei. Die Fahrkarten erhalten Sie an den Bahnhöfen in Donndorf und in Roßleben oder in den Zügen. Zwischen Donndorf, Roßleben und Wangen wird ein Sondertarif erhoben. Zwischen Wangen und Freyburg gelten die Tarife der Deutschen Bahn AG und des Mitteldeutschen Verkehrsverbundes. Kinder unter 6 Jahren reisen grundsätzlich kostenfrei. In den Zügen haben Sie die Möglichkeit bereits Ihr Eintrittsticket für das Winzerfest zu erwerben. Mit der Anreise mit den Zügen auf der Unstrutbahn erhalten Sie einen ermäßigten Eintritt. Neu beim Winzerfest in Freyburg ist das Eintrittsticket für das gesamte Wochenende von 8,50 Euro.

Weitere Details zu den ausgewählten Zügen und Tarifen zum Winzerfest 2017 erhalten Sie auf der Internetseite der Interessengemeinschaft (IG) Unstrutbahn e.V. unter www.unstrutbahn.de, über Email kontakt@unstrutbahn.de und über Telefon 0163 - 1 75 31 89. Interessengemeinschaft (IG) Unstrutbahn e.V. - Damit die Bahn fährt

Veranstaltungen im PANORAMA-MUSEUM Bad Frankenhausen

Freitag, 25. August, 20.00 Uhr im StuKi76

Unser letzter Sommer (D/PL 2015) Drama / Kriegsfilm

Sommer 1943, die deutsche Sicherheitspolizei kontrolliert das besetzte Ostpolen. Romek ist Heizer auf einer Rangierlok und träumt davon, als Lokomotivführer auf der Warschau-Strecke zu arbeiten. Er will das Herz von Franka erobern, der wunderschönen Tochter eines Bauern, die eine Anstellung als Küchenhilfe im deutschen Gendarmerieposten hat. Dort lernt sie den jungen Deutschen Guido kennen, der für das Hören von entarteter Musik in ihr Dorf strafversetzt wurde. Mit seinen Kameraden soll er die Bahnstrecke absichern, nach Flüchtlingen suchen und Partisanen aufspüren. Die Liebe zum Jazz bringt die Drei zusammen. Guido verliebt sich in Franka und zu Romeks Überraschung erwidert sie die Gefühle des Deutschen. Noch scheint die Front weit weg, dafür der Sommer umso näher...

Freitag, 08. September, 20.00 Uhr in der Eingangshalle

Konzert mit Danny Dziuk-Duo Liedermacher / Songpoet aus Berlin



© Foto: P. Ponizak

Danny Dziuk - Liedermacher, Songpoet, ehemaliger Keyboarder und Lieferant diverser prägnanter Texte für Stoppock, Chef der Band DZIUKS KÜCHE, Urheber von knarzig-bissigen bis romantisch-melancholischen, äußerst prägnanten Songs und Liedern, also irgendwie eine Art deutscher Dylan oder moderner Heinrich Heine mit zahlreichen Preisen für seine Platten und Spitzendotierungen bei der WDR-Liederbestenliste - und seit Jahren schon immer wieder mal ein gern gesehener Gast auf der Bühne im Panorama Museum. Wer sich für geistreiche, originell wortgedrechselte Texte mit zum Teil ironischen bis bissig sarkastischen Seitenhieben auf die neudeutsche Wirklichkeit und das ohne plakative Attitüden freut, der ist bei diesem Konzert richtig. Bei uns tritt er zusammen mit Karl Neukauf (Piano, Gitarre, Gesang) auf.



Seminar für Existenzgründer vom 04.09. bis 07.09.2017 im RSC Nordhausen der IHK Erfurt

Das Regionale Service-Center Nordhausen der IHK Erfurt, Wallrothstraße 4, bietet **vom 04.09. bis 07.09.2017 wieder täglich von 09.00 bis 16.00 Uhr ein Seminar für Existenzgründer** mit folgenden Schwerpunkten an:

- Anforderungen an den Existenzgründer
- Gründungsidee und Marktstrategie
- Planung des Vorhabens
- Rechtliche Voraussetzungen
- Finanzierung
- Steuereinmalen
- Rentabilität und Rechnungswesen

Wir unterstützen Sie gern dabei, Ihren Wunsch nach selbstständiger Tätigkeit wahr werden zu lassen. Mit der Teilnahme an einem Existenzgründerseminar schaffen Sie sich eine gute Basis dafür, dass Ihre Geschäftsidee in eine langfristige erfolgreiche Unternehmensgründung mündet. Die Durchführung des Seminars ist an eine Teilnehmerzahl gebunden, daher freuen wir uns schon jetzt auf Ihren Anruf. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann bitten wir um **Anmeldung** im RSC Nordhausen unter Telefon 0 36 31 / 90 82 10.

gez. Diana Stolze
 Leiterin Regionale Service-Center
 Landkreise Eichsfeld, Nordhausen und Kyffhäuserkreis

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!
 für alle Fächer und Jahrgangsstufen.
 Gute Bezahlung, PKW von Vorteil
Tel. 03466/339897 
www.nachhilfelehrer-jobs.de

KONFEKTIONSHAUS DEZENTE BEKLEIDUNG



Wolfgang Neubert
 06556 Artern · Wasserstraße 3
 Tel. (0 34 66) 32 23 53

„Netzwerk in Nordthüringen“ und Beratung zu rechtlichen Fragen am 12.09.2017

Gründer, ein unverzichtbares Element der Wirtschaftsentwicklung!

Existenzgründer sind ein Element der Wirtschaftsentwicklung. Und wenn wir „Gründer“ sagen, meinen wir immer auch „Übernehmer“. Gründer ergreifen Initiative, schaffen Wachstum und für sich und weitere Menschen Arbeits- und Ausbildungsplätze. Die Gründerberatung gehört zu den strategischen Kernaufgaben der Kammern. Sie soll Wege, Chancen und Möglichkeiten der Selbstständigkeit besser vermitteln. Die Kombination aus Unternehmertum und professioneller Unterstützung im Rahmen des Beraternetzwerkes in Nordthüringen ist die Basis für erfolgreiche Unternehmen am Standort Nordthüringen.

Der nächste Beratersprechtag „Netzwerk in Nordthüringen“ findet am 12.09.2017 von 09:00 bis 16:00 Uhr in der BIC Nordthüringen GmbH, Alte Leipziger Straße 50, 99734 Nordhausen / OT Bielen, statt.

Ansprechpartner für kostenfreie, persönliche Gespräche sind kompetente Vertreter der Thüringer Aufbaubank, Bürgschaftsbank, IHK, HWK, GFAW, Agentur für Arbeit, von den Wirtschaftsenioren „Alt hilft Jung“ und den Projekten ThEx Enterprise und ThEx Mikrofinanzagentur. Auch ein Experte des Fachbereiches Standortpolitik | Recht, Steuern der IHK Erfurt beantwortet gern Ihre Fragen zu Rechtsformwahl, Gewerberecht, Handelsrecht, gewerblichem Mietrecht, Arbeitsrecht oder auch rechtliche Fragen im Zusammenhang mit der Berufsausbildung. Um vorherige Terminabsprache mit dem RSC Nordhausen der IHK Erfurt unter Telefon: 0 36 31 / 90 82 10 wird gebeten.



Ried Nr. 85
06556 Ritteburg
Telefon: (0 34 66) 32 25 36
Telefax: (0 34 66) 74 09 71

HEIZUNG & BAD
Meisterbetrieb Klaus-Peter Ziegler

Wir bieten alles rund um HEIZUNG & BAD

zusätzlich

- Solarenergieanlagen
- Zisternen
- Gas-Anlagen

Für Wärme und Behaglichkeit in Ihrem Heim!



Bestattungen Pillep

Helpen + Beraten + Betreuen
Tag und Nacht

06556 Artern Geschwister-Scholl-Platz 8 Tel. 0 34 66 / 31 98 53	06571 Roßleben Wendelsteiner Str. 7 Tel. 03 46 72 / 6 95 54
---	---

www.pillep.de

Dritter Projektauftrag zur Umsetzung der Regionalen Entwicklungsstrategie der RAG Kyffhäuser e.V. (LEADER- und Kleinprojekte)

LEADER – Was ist das?

Bei LEADER handelt es sich um eine Fördermethode, die die Verantwortung für die Projektauswahl und den Einsatz von Fördermitteln vom zuständigen Amt auf die Ebene der Region und die Akteure vor Ort delegiert. Die Finanzierung der geförderten Projekte wird aus dem Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des Ländlichen Raums (ELER) und Landesmitteln des Freistaates Thüringen gespeist. LEADER setzt sich zusammen aus den französischen Begriffen „Liaison entre actions de développement de l'économie rurale“ und bedeutet „Verbindung zwischen Aktionen zur Entwicklung des ländlichen Raumes/der ländlichen Wirtschaft“.

Regionale Aktionsgruppe (RAG) Kyffhäuser e.V.

Die Regionale Aktionsgruppe (RAG) Kyffhäuser e.V. ist Träger des LEADER-Prozesses im Kyffhäuserkreis.

LEADER-Regionalmanagement

Der Verein wird durch ein LEADER-Regionalmanagement unterstützt, das die Geschäftsstelle betreibt und Ansprechpartner für die Region ist. Hier wird kompetent zu Fördermöglichkeiten beraten.

Dritter Projektauftrag

Ihr Engagement wird unterstützt! Wir suchen Projektträger, die eine Idee realisieren möchten. Wenn Sie etwas in Ihrem Ort bewegen, einen Beitrag zur Entwicklung in der Region oder zur Steigerung der Wertschöpfung leisten möchten und Ihr Vorhaben zu den strategischen Entwicklungszielen passt, dann sind Sie bei uns goldrichtig.

Eine Antragstellung ist laufend möglich, jedoch setzt die RAG Kyffhäuser e.V. interne Stichtage, um eine Projektvotierung und eine Einordnung der Vorhaben in eine Reihenfolge vornehmen zu können.

Für diesen dritten Projektauftrag gelten die Stichtage

30. November 2017 für private Antragsteller (zur Umsetzung in 2018)
15. Februar 2018 für kommunale Antragsteller (zur Umsetzung in 2018).

Zunächst müssen beim LEADER-Regionalmanagement der RAG Kyffhäuser e.V. Antragsunterlagen eingereicht werden.

Die Antragsunterlagen können auf der vereinseigenen Homepage der RAG Kyffhäuser e.V. unter <http://www.leader-rag-kyff.de/> antragstellung herunter geladen oder direkt beim LEADER-Regionalmanagement angefordert werden.

Das LEADER-Regionalmanagement prüft die Antragsunterlagen auf Vollständigkeit

und gibt ggf. eine Rückmeldung zur erforderlichen Vervollständigung der Antragsunterlagen.

Zum Stichtag werden alle eingegangenen Anträge aus dem Landkreis gesammelt und für die Bewertung durch das Entscheidungsgremium der RAG Kyffhäuser e.V., dem Fachbeirat, vorbereitet. In der Fachbeiratssitzung werden die Vorhaben dann hinsichtlich ihrer Förderwürdigkeit anhand einer Bewertungsmatrix bewertet und mittels Punkten eingeschätzt. So entsteht eine Prioritätenliste. Das Projekt mit der höchsten Punktzahl steht auf Platz 1 und die anderen Projekte reihen sich entsprechend ihrer Punktzahl ein. Sollte ein Antrag auf Erhöhung der Förderquote gestellt worden sein, wird in dieser Sitzung auch darüber beraten und entschieden.

Für Anfragen stehen Ihnen zur Verfügung:

RAG Kyffhäuser e.V.
Daniela Ott-Wippem
c/o Landratsamt Kyffhäuserkreis
Tel.: 0361 / 5603 – 236

LEADER-Regionalmanagement
E-Mail:
daniela.ott-wippem@leg-thueringen.de

Markt 8, 99706 Sondershausen
Homepage: www.leader-rag-kyff.de



Die Gesundheitskasse
für Sachsen und Thüringen.

informiert

Bühne frei!

AOK PLUS lädt Kinder zum Henrietta- Theaterwettbewerb ein Im September ist Einsendeschluss

„Bühne frei!“ für Kinder. Im Rahmen der alljährlich von der AOK PLUS organisierten Henrietta-Theatertour gibt es erstmals einen Theaterwettbewerb. Die Schulklassen sind aufgefordert, sich eine weitere Szene zum Theaterstück 'Henriettas Reise ins Weltall' auszudenken. Die Ideen können aufgeschrieben oder gemalt werden.

Bewerbungen können noch bis zum 15. September per Post an folgende Adresse gesendet werden: AOK PLUS Theaterwettbewerb, c/o Projekte & Spektakel, Eifelstraße 19, 50677 Köln Das Mitmachen lohnt sich, denn das gesamte Henrietta-Ensemble kommt für einen ganzen Tag an die Gewinnerschule. Vormittags wird die von den Kindern vorgeschlagene Szene geprobt und in das Theaterstück eingebaut. Am Nachmittag treten die Kids dann vor ihren Freunden und Familien auf.

Eine Fachjury bewertet die Einsendungen und ermittelt bis zum 29. September die Gewinnerschule. Zur Jury gehören: Dr. Thomas Köller (Autor und Theaterregisseur), Eckhard Pieper (Autor und Diplom-Psychologe), Doro Egelhaaf (Theaterpädagogin und Schauspielerin), Katharina Grünwald (Diplompsychologin und Familientherapeutin), Ines Fischer und Katrin Göhler (Projektverantwortliche der AOK PLUS).

Nähere Infos: Ines Fischer, Tel. 0800 / 1 05 90 - 4 12 05, info@aok-kindertheater.de oder unter <https://www.aokplus-online.de/weltraumreise/>



Evangelische Kirche

Kirchengemeinde Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

27.08., 09.15 Uhr Reinsdorf
10.30 Uhr Artern
03.09., 09.00 Uhr Voigtstedt, *m. Abendm.*
10.30 Uhr Artern, *Jubelkonfirmation*
10.09., 09.15 Uhr Reinsdorf
10.30 Uhr Artern, *m. Taufe*

Gottesdienst im Seniorenheim

07.09., 09.30 Uhr Haus Anna

Gesprächskreis Artern

31.08., 19.00 Uhr Gemeinderaum

Gemeindenachmittag/Seniorenkreis

05.09., 14.30 Uhr Voigtstedt
06.09., 14.30 Uhr Artern

Kinderkirche Artern

20.09., 16.30-18.00 Uhr, im Gemeinde- und Familienzentrum (Harzstr. 16)

Kinderkirche Voigtstedt

29.08., 15.00-17.00 Uhr im Gemeinderaum

Konfirmandentreffen

02. September, 09.45-14.00 Uhr
Konfi-Erlebnistag in Bottendorf an der Mühle (mit Schlauchboottour auf der Unstrut)
Info u. Anmeldung bei:
Günter Werner, Tel.: 03 63 71 - 5 28 16
E-Mail: GP.guenterwerner@yahoo.de

Frauenfrühstück Artern

13.09., 09.00 Uhr im Gemeinde- und Familienzentrum, Harzstraße 16

Das Krabbel-Frühstück

dienstags ab 09.30 Uhr im Gemeinde- und Familienzentrum, Harzstraße 16
Infos und Anmeldung:
Christiane Bracke, Tel. 0152 / 28 68 76 66,
floehchen-aktuell@gmx.de

Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der Harzstraße 16

Kreativwerkstatt „Nähen“

montags ab 17.00 Uhr im Gemeinde- und Familienzentrum, Harzstraße 16
Infos über Ch. Bracke, Tel.: 0152 / 28 68 76 66, oder floehchen-aktuell@gmx.de

Chor der Kantorei Artern

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

Ansprechpartner:

Gemeindebüro (Kirchstraße 3):

Di. 08.00 Uhr - 13.00 Uhr,
Tel.: 0 34 66 / 30 26 53

Pfrn. Lena Burghardt

Tel.: 0 34 66 / 30 26 61

Kantor Pascal Salzmann

Tel.: 0176 / 20 50 75 45

Goldene und Diamantene Konfirmation in Artern

Am Sonntag, dem **3. September 2017** feiern wir in Artern in der St.-Marienkirche in einem festlichen Gottesdienst die Goldene und die Diamantene Konfirmation. Eingeladen sind alle Konfirmanden und Konfirmandinnen, die **1957 oder 1967** konfirmiert wurden. Falls Sie an diesem Fest teilnehmen möchten und noch keine Einladung erhalten haben, melden Sie sich bitte kurzfristig an: Evangelische Kirchengemeinde Artern-Heldringen, 06556 Artern, Kirchstraße 3 oder telefonisch im Gemeindebüro: 0 34 66/30 26 53.

Kultursommer 2017 Sankt-Kilian-Kirche Schönfeld

Donnerstag, 07.09.2017, 19.00 Uhr

Radio Unplugged

Gesang, Gitarre, Bass, Flöte und Percussion
mit Frau Ulrike Großhennig
und Herrn Jan Janetzky

Freitag, 29.09.2017, 18.30 Uhr

Musikalische Kirmesandacht

Gemeindefahrt am 17.09.2017 nach Apolda zur Landesgartenschau

Abfahrt ab Busbahnhof Artern: 08.00 Uhr, weitere Zustiegsmöglichkeiten in Reinsdorf, Heldringen und Oberheldringen, Heimfahrt ca. 17.00 Uhr ab Apolda.

Wir werden gegen 9.30 Uhr in Apolda ankommen. 10.00 Uhr besuchen wir den Gottesdienst in der Lutherkirche im Zentrum der Stadt, im Anschluss gibt es eine Kirchenführung. Gegen 12.00 Uhr ist unser Ziel dann die Landesgartenschau (Eintritt 13 Euro), gegen 12.30 Uhr besteht im Marktrestaurant die Möglichkeit zum Mittagessen. Der Nachmittag kann individuell gestaltet werden. Ein besonderer Höhepunkt erwartet uns auf der Landesgarten-Showbühne mit dem Kindermusical „Martin Luther“. Weiterhin kann man am Nachmittag das Glockenmuseum (Eintritt 4 Euro) oder die Aopldaer Vereinsbrauerei (Eintritt 6 Euro) besuchen. Der Beitrag für die Busfahrt inklusive Eintritt in die Landesgartenschau beträgt 25,00 Euro pro Person. **Letzte Anmeldemöglichkeit bis zum 03. September im Gemeindebüro in Artern unter: 0 34 66/30 26 53 oder bei Pfarrerinnen Lena Burghardt Tel.: 0 34 66/30 26 61**

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

27.08., 14.00 Uhr Heygendorf, *Gemeindefest*
03.09., 10.00 Uhr Gottesdienste in allen Gemeinden
10.09., 10.30 Uhr Allstedt

Ansprechpartner:

Pfarrer Weber, Tel.: 03 46 52 / 5 01

Es ist wieder FLÖHCHEN-Zeit



Am 2. September, ab 14.00 Uhr

findet der nächste Baby- und Kindersachenbasar der Ev. Regionalgemeinde Artern-Heldringen im Gemeinde- und Familienzentrum (Artern, Harzstraße 16) statt.

Infos über 0172 / 7 52 08 87 oder
floehchen-aktuell@gmx.de

Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

27.08., 14.00 Uhr Ringleben
03.09., 10.00 Uhr Ichstedt

Frauenkreis

dienstags 14.00 Uhr in Ringleben

Kirchenchor

dienstags, 19.30 Uhr in Ichstedt

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienste

27.08., 14.00 Uhr Gehofen
09.09., 17.00 Uhr Gehofen

Kontakt: Tel. 03 46 72/69 49 42

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

27.08., 08.30 Uhr Artern, *HI. Messe*
02.09., 18.00 Uhr Artern, *HI. Messe*
10.09., 08.30 Uhr Heygendorf, *HI. Messe*

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi
Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchengemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

27.08., 10.30 Uhr Heilige Messe
17.00 Uhr Göllingen, *Vesper im Klosterturm*
03.09., 14.00 Uhr Heilige Messe, *anschl. Gemeindefest*
10.09., 10.30 Uhr Heilige Messe

Ansprechpartner

Pfr. J. Preis, Tel.: 03 46 71 / 6 20 19

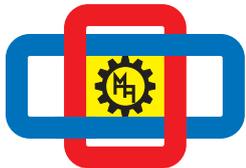
Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Heizung · Sanitär
Notdienst

Schornsteinfegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41



Blumenhaus
und Landschaftsbau Killat

06556 Artern
Sangerhäuser
Straße 12a

Blumen-Hotline:
0 34 66 / 32 10 74
oder Fax:
0 34 66 / 32 35 07

- Floristik
- Fleurop
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Grünanlagenpflege
- Pflasterarbeiten
- Poolbau
- Hebebühnen-
vermietung

Blumen & Pflanzen
für jeden Anlass!

Öffnungszeiten

Mo-Fr.: 08.00 Uhr-17.30 Uhr
Sa: 08.30 Uhr-11.30 Uhr



AB-Service Burda KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur · HU & AU · Ersatzteile
Klimaanlagen-Check · Autoverwertung
Reifendienst PKW & LKW
Abschleppdienst 24h



Hydraulikdienst · Sandstrahlarbeiten · Propangashandel · u.v.m.

HU / AU zum Preis von 79,- €

Gehofener Weg 4 · 06556 Reinsdorf

Werkstatt: 0 34 66/32 16 85 · 24h Abschleppdienst: 0 34 66/32 49 92

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge Kfz- u. Reifenservice



C & M Stürmer GbR
Autoteile u. Kfz-Service



Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 · 06556 Schönfeld · Tel. (03466) 3 36 50 · www.stuermer-ab.de

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

**Mit deftiger Hausmannskost
in unserem Imbiss!**

Artern · Reinsdorfer Straße · Tel: 0 34 66 / 74 28 74

Unser Partyservice:

- Aufschnittplatten
- Käseplatten
- Fischplatten
- warme u. kalte Buffets
- saftige warme Speisen

Unsere Partyservice erreichen Sie:
06578 Oldisleben
Heldrunger Straße 10
Tel. (03 46 73) 77 0 - 0
oder per E-Mail:
kontakt@fleischerei-holzapfel.de



Kompetent und zuverlässig
seit 1990



STEINMETZBETRIEB
MARKO GÖDICKE

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen,
Fensterbänke
- ▶ Naturstein für
Küche und Bad

Sangerhäuser Straße 34
06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 23 11
Telefax: (0 34 66) 30 23 12

E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Internet: www.steinmetz-artern.de

Für Ihre Werbung: (0 34 66) 30 22 21